

G 3313 F
Ausgabe M

sb

sportstättenbau
und bäderanlagen

sports facilities
and swimming pools

construcción de instalaciones
deportivas y piscinas

équipements de sport
et piscines

43. Jahrgang
43rd volume
43^{ème} année
Año 43

5/2009

September/Oktober

Zeitschrift der IAKS/IAKS magazine
www.sb.iaks.info



IOC/IAKS Award
IPC/IAKS Distinction

2009



IOC/IAKS Award 2009 IPC/IAKS Distinction 2009 Results

Stadiums

Gold & IPC/IAKS Distinction	Beijing Olympic Stadium, Beijing (CN)	14
Silver	Ljudski vrt Football Stadium, Maribor (SLO)	18
Silver	Letzigrund Stadium, Zurich (CH)	20
Bronze	Klagenfurt Sports Park (A)	22
Bronze & IPC/IAKS Distinction	Beijing Olympic Green Tennis Centre (CN)	24
Bronze	Stade de la Maladière, Neuchâtel (CH)	26

Sports grounds

Gold	St. Martin Sports Ground, St. Johann (IT)	28
Bronze	Matreier Tauernstadion, Matrei (A)	32

Multipurpose halls, multifunctional arenas

Gold	Zénith de Limoges, Limoges (F)	34
Silver	The Lighthouse, Belfort (F)	38

Sports halls

Gold	Hausburgviertel Sports Hall, Berlin (D)	40
Gold	Borex-Crassier Double Sports Hall (CH)	44
Bronze	Bale Sports Hall (HR)	48
Bronze	Buchsachtalhalle, Hardthausen (D)	50
Special Distinction	KikArena, Bochum (D)	52
Special Distinction	Crystal – Sports and Culture Centre Holmbladsgade, Copenhagen (DK)	54

Pools and wellness facilities

Gold	National Swimming Centre, Beijing (CN)	56
Silver	Tschuggen Bergoase, Arosa (CH)	60
Bronze	Kastrup Sea Bath, Kastrup (DK)	62
Bronze & IPC/IAKS Distinction	Kantrida Swimming Centre, Rijeka (HR)	64
Special Distinction	Bodensee-Therme Konstanz (D)	66

Winter sports facilities

Gold	New Olympic Ski Jump, Garmisch-Partenkirchen (D)	68
Silver	Vogtland Arena, Plauen (D)	72
Silver	Galzigbahn Valley Station, St. Anton am Arlberg (A)	74
IPC/IAKS Distinction	La Molina Ski Resort (E)	76
IPC/IAKS Distinction	Moscow Region Speed Skating Centre, Kolomna (RU)	78

Special sports facilities

Silver	Velodrome Andreasried, Erfurt (D)	80
Silver	Shanghai Qizhong Forest Sports City Tennis Centre (CN)	82
Special Distinction	Ashkay Kumar Parcours-Gym, Mumbai (IN)	84
IPC/IAKS Distinction	Rehazenter Luxemburg (LU)	86
IPC/IAKS Distinction	Weymouth and Portland National Sailing Academy, Dorset (UK)	88
IPC/IAKS Distinction	The National Tennis Centre, London (UK)	90

Sports centres

Silver	Century Lotus Sports Park, Foshan (CN)	92
IPC/IAKS Distinction	Salzburg university and regional sports centre in Rif (A)	94



Erfurt (D)

Radrennbahn „Andreasried“

Bauherr/Client
Erfurter Sportbetrieb

Planer/Designer
Bauconcept Planungsgesellschaft mbH
Bachgasse 2
D-09350 Lichtenstein

Grundstücksgröße/Size of site
29.184 m²

Baubeginn/Start of construction
02/2006

Inbetriebnahme/Commissioning
11/2007

Baukosten/Construction costs
5.800.000 Euro/euros

Betriebskosten 2008/Operating costs in 2008
77.532 Euro/euros

Sportfläche/Sports space
7.085 m²

Zuschauerplätze/Spectator seats
1.500 Sitzplätze/seats
1.500 Stehplätze/standing spaces

Zahl der Sportler/Number of athletes in 2008
250

Zahl der Zuschauer 2008/Number of spectators in 2008
8.200

Die Erfurter Radrennbahn ist die älteste noch betriebene Radrennbahn der Welt. Bereits am 6. Juni 1885 eingeweiht, ist sie bis in die heutige Zeit eine feste Adresse für Radsportfans. Allerdings genügte sie in vielerlei Hinsicht den Anforderungen an eine moderne Wettkampfstätte nicht mehr. Daher wurde die Bahn ab Mai 2006 umfassend umgebaut und saniert.

Die wichtigsten Merkmale dieser Sanierung sind der Umbau der bestehenden 333-m-Bahn in eine moderne 250-m-Bahn und die 7.000 m² große Teilüberdachung, die nun einen ganzjährigen, von Witterungseinflüssen weitgehend unabhängigen Trainings- und Wettkampfbetrieb ermöglicht.

Die Jury urteilte: „...Mit der gewählten Konstruktion wird nicht nur den Radsportfans ein Wetterschutz gegeben, sondern auch dem Radsport in Erfurt eine neue bauliche Identität verliehen. Die kraftvoll auskragenden Stahlrohrträger lassen schon von weitem erkennen, dass im Innern dieser Sportstätte viel Energie umgesetzt wird. Mit dem transluzenten Membrandach wurde ein Material eingesetzt, das angenehm im Hintergrund bleibt. Die geradezu trockene Gestalt des Dachs lässt keinen Zweifel daran, dass hier der Sport im Vordergrund steht...“



Velodrome Andreasried, Erfurt

Erfurt Velodrome is the world's oldest velodrome still in operation. Inaugurated back on 6th June 1885, it has remained a focal point for cycling enthusiasts through to the present day. However, in recent times it had become able to meet the needs of a modern competition venue in many respects. The velodrome was therefore extensively rebuilt and modernized from May 2006. The most important aspects of the project are the conversion

of the existing 333m track into a modern 250m track and the construction of a 7,000m² roof permitting all-year, largely weather-independent training and competition.

The Jury stated: "Planners were accordingly sensitive when modernising the track and the oval's roof. The design chosen not only provides cycling fans with protection from the elements, but also gives cycling in Erfurt a new structural identity. Even when viewed from far away, the powerfully projecting steel supports show that a great deal of energy is being expended in the interior of this sports facility. With its translucent membrane roof, a visually appealing roofing material which stays in the background has been chosen. The almost uninspiring design of the roof leaves no-one in doubt that sports are to the forefront here..."

IOC/IAKS Award **Silver**

